

Übersetzung

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**

Militärhauptstaatsanwaltschaft

Deutsche Botschaft
Rechts- und Konsularabteilung
117313 Moskau
Leninski prospekt 95a

31. Mai 2000
Nr. 7ud-201-2000
103160 Moskau K-160

Zu Ihrer Eingabe Nr. RK 544-17091 vom 19. Oktober 1999

Die Militärhauptstaatsanwaltschaft hat den Antrag auf Rehabilitierung des deutschen Staatsangehörigen Joachim Giesecke, geb. 1927, geprüft. J. Giesecke wurde von der Militärhauptstaatsanwaltschaft rehabilitiert.

Bitte leiten Sie die Rehabilitierungsbescheinigung Gieseckes an die Antragsteller weiter.

Anlage: gem. Text 1 Blatt

Hochachtungsvoll
Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Opfer politischer Repressionen
[Unterschrift]

A. W. Tschitschuga

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

«3/» МАЯ 2000г.

№ 7уд-201-2000

103160, Москва, К-160, пер. Хопьзунова, 14

Посольство Федеративной
Республики Германия
консульско-правовой
отдел, 117313, г. Москва,
Ленинский
проспект, д. 95 "а"

На Ваше обращение № РК-544-17091 от 19 октября 1999 г.

Главной военной прокуратурой проведена проверка обращения о реабилитации гражданина Германии ГИЗЕКЕ Йоахима, 1927 года рождения, который Главной военной прокуратурой реабилитирован.

Справку о реабилитации Гизеке прошу передать заинтересованным лицам.

Приложение : по тексту на 1 л.

С уважением !

Начальник отдела управления реабилитации
жертв политических репрессий

А.В.Чичуга.

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**

Militärhauptstaatsanwaltschaft

31. Mai 2000

Nr. 7ud-201-2000

103160 Moskau K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

GIESECKE, Jochim [sic!]

Geburtsjahr und -ort:

1927, Wuppertal

Staatsangehörigkeit

deutsch

Volkszugehörigkeit

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft:

Berlin

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung /
beschäftigt als:

Lehrling

wann inhaftiert:

25. Juni 1945

wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

**29. August 1945 durch das Militärtribunal
der Garnison von Berlin**

der Verurteilung zugrundeliegende
Paragrafen und Strafmaß
(Grund- und Zusatzstrafen):

**Art. 58-8, 58-9 und 58-11 des Strafgesetz-
buches der RSFSR zu 10 Jahren Freiheits-
entzug im Besserungs- und Arbeitslager**

Datum der Haftentlassung:

27. Dezember 1953

Gemäß Artikel 3 Pkt. „a“ des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Jochim [sic!] Giesecke rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Militärhauptstaatsanwaltschaft:

[Siegel, Unterschrift]

A.W.Tschitschuga

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА
(о реабилитации)

« 31 » мая 2000 г.

№ 7уд-201-2000

103160. Москва. К-160. Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) Гизеке Иохим

Год и место рождения 1927, г. Вуперталь

Гражданин (ка) какого государства Германии

Национальность немец Место жительства до ареста
г. Берлин

Место работы и должность (род занятий) до ареста
Учащийся

Дата ареста 25 июня 1945 г.

Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а)
29 августа 1945 г. военным трибуналом гарнизона г. Берлина

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и
дополнительная) ст.ст. 58-8, 58-9, 58-II УК РСФСР к
10 годам лишения свободы

Дата освобождения 27 декабря 1953 г.

На основании ст. 3, п. "а" Закона РФ «О реабилитации жертв
политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка)
Гизеке Иохим реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для
имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с
действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
Главной военной прокуратуры



А.В. Чичуга